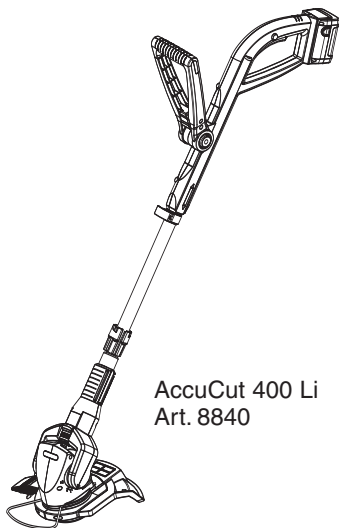
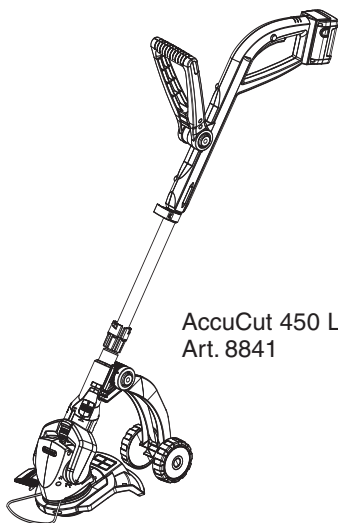




AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Κουρευτικό πετονιάς

AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Εξοικειωθείτε βάσει αυτών των Οδηγιών με το κουρευτικό πετονιάς, τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.

Περιεχόμενο

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις Οδηγίες Χρήσης.

1. Χρήση του μηχανήματος	142
2. Υποδείξεις ασφαλείας	142
3. Συναρμολόγηση	144
4. Θέση σε λειτουργία	145
5. Χειρισμός	145
6. Θέση εκτός λειτουργίας	147
7. Συντήρηση	148
8. Επίλυση προβλημάτων	148
9. Εξαρτήματα	149
10. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	150
11. Σέρβις / Εγγύηση	150

1. Χρήση του μηχανήματος

Εφαρμογές:

Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA προορίζεται για το φινιρίσμα και το κούρεμα του γκαζόν και των εκτάσεων με γρασίδι, για οικιακή χρήση και τον ερασιτέχνη κηπουρό στον κήπο του.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικούς χώρους, δίπλα σε δρόμους ή στη γεωργία και δασοκομία.

Προσοχή!



Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται εξαιτίας κινδύνου σωματικής βλάβης για το κούρεμα φράκτων θάμνων ή για τον τεμαχισμό κλαδιών για λιπασματοποίηση.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

→ Να προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο κουρευτικό πετονιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία το κουρευτικό!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία!

→ Προστατεύετε το εργαλείο από βροχή και υγρασία!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το εργαλείο δεν σταματάει αμέσως μετά από τη διακοπή λειτουργίας!

→ Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιοχή εργασίας ώπου να αδρανήσει η πετονιά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός των ματιών!
→ Φοράτε προστατευτικά ματιών!



**KΙΝΔΥΝΟΣ ! Τραυματισμός
τρίτων προσώπων !**
→ Διατηρείτε τρίτους
μακριά από την περιοχή
κινδύνου!

Έλεγχοι πριν από κάθε χρήση

- Να κάνετε προσεκτικό οπτικό έλεγχο του κουρευτικού πριν από κάθε χρήση.
- Να ελέγχετε, αν είναι ελεύθερα τα στόμια αερισμού.

Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό, αν οι διατάξεις ασφαλείας (φραγή ενεργοποίησης, κουμπί ενεργοποίησης, κάλυμμα ασφαλείας) και / ή η λεπίδα έχει υποστεί βλάβη ή φθορά.

- Μη βάζετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας εκτός λειτουργίας.
- Ελέγχετε τα υλικά που πρόκειται να κοπούν προτού αρχίσετε την εργασία. Απομακρύνετε ενδεχόμενα υπάρχοντα αντικείμενα και να προσέχετε κατά την εργασία σας τυχόν υπάρχοντα αντικείμενα (π. χ. κλαδάκια, σπάγγοι, σύρματα, πέτρες).
- Αν παραλοαυτά αντιμετωπίσετε ένα εμπόδιο κατά την εργασία σας, παρακαλούμε να διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής. Απομακρύνετε το εμπόδιο, ελέγξετε το κουρευτικό ως προς ενδεχόμενες βλάβες και, αν χρειαστεί, παραδώστε το για επισκευή.

Χρήση / Ευθύνη

Αυτό το κουρευτικό πετονιάς μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

- Να χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς αποκλειστικά και μόνο γαι τις εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Είστε υπεύθυνος για την ασφάλεια στην περιοχή εργασίας.

- Να προσέχετε να μην υπάρχουν άλλα άτομα, (κυρίως παιδιά) ή ζώα κοντά στην περιοχή της εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κουρευτικό πετονιάς με ελαττωματικές ή λανθασμένες διατάξεις ασφαλείας!

Μετά από τη χρήση να ελέγχετε το κουρευτικό – και ιδίως τη λεπίδα – τακτικά ως προς τυχόν βλάβες και παραδώστε το, αν χρειαστεί, για σωστή επισκευή.

- Φοράτε ένα προστατευτικό ματιών ή προστατευτικά γυαλιά!
 - Να φοράτε σταθερή υπόδηση και μακριά παντελόνια για να προστατευτούν τα πόδια σας. Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τη λεπίδα – ειδικά στη θέση της συσκευής σε λειτουργία!
 - Να προσέχετε κατά την εργασία πάντα την ασφαλή και σταθερή στάση σας.
- Προσοχή όταν μετακινείτε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!

- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από συνθήκες επαρκούς όρασης.



KΙΝΔΥΝΟΣ !
Προσωπικές βλάβες και υλικές
ζημιές!

- Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από το κουρευτικό εργαλείο, ειδικά όταν είναι σε λειτουργία!

Το κουρευτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με το συμπαραδιδόμενο φορέα λεπίδας και τις πρωτότυπες ανταλλακτικές λεπίδες της GARDENA.

Διακοπή της εργασίας

Μην αφήνετε το κουρευτικό ποτέ χωρίς επιτήρηση στο χώρο εργασίας.

- Όταν διακόψετε την εργασία σας, φυλάξτε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος.
- Όταν διακόψετε την εργασία σας για να αλλάξετε την περιοχή εργασίας, σταματήστε τη λειτουργία του κουρευτικού και περιμένετε έως ότου το εργαλείο να σταματήσει εντελώς.

Προσέχετε τις επιρροές του περιβάλλοντος

- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και έχετε το νου σας σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους είναι δυνατόν να μην τους ακούσετε λόγω του θορύβου του εργαλείου.

- Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό ποτέ στη βροχή ή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον.

Ασφάλεια συσσωρευτή



KΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ !

- Ποτέ μη φορτίζετε τους συσσωρευτές κοντά σε οξεία ή εύφλεκτα υλικά.

Χρησιμοποιείτε μόνο το αυθεντικό φορτιστή. Η χρήση άλλων φορτιστών μπορεί να καταστρέψει τους συσσωρευτές ή και να προκαλέσει πυρκαγιά.



KΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ !

- Προστατέψτε το κουρευτικό από ξέστη και φωτιά.

Μην το τοποθετείτε σε σώματα καλοριφέρ και μην το εκθέτετε σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Χρησιμοποιήστε το κουρευτικό μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος -10 °C έως +45 °C.

Το καλώδιο φόρτισης πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια βλάβης και φθοράς (ευθριπτότητα) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο αν είναι σε άψογη κατάσταση.

Ο συμπαραδιδόμενος φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη φόρτιση των συμπαραδιδόμενων συσσωρευτών.

Μην επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτιστούν με αυτόν το φορτιστή (κίνδυνος φωτιάς).

Φορτίστε το συσσωρευτή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 10°C έως 45°C.

Μετά από εντατική χρήση αφήστε το συσσωρευτή να κρυώσει.

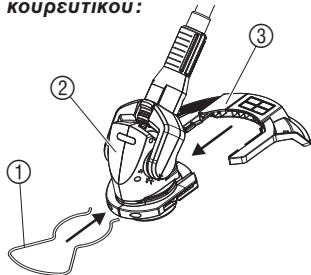
Αποθήκευση

Μην αποθηκεύετε το κουρευτικό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 35°C ή κάτω από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Μην αποθηκεύετε το κουρευτικό σε μέρη όπου υπάρχει στατικός ηλεκτρισμός.

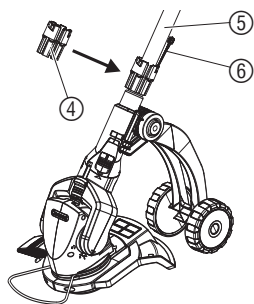
3. Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση του κουρευτικού:



1. Σπρώξτε το κάλυμμα ③ από πίσω μέσα στον οδηγό της κεφαλής κοπής ② μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ όταν έχει μπει και στις δύο πλευρές στη θέση του.
2. Σπρώξτε το έλασμα προστασίας των φυτών ① από μπροστά επάνω στην κεφαλή κοπής ② μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.

Τοποθέτηση της θήκης φύλαξης των ανταλλακτικών λεπίδων:

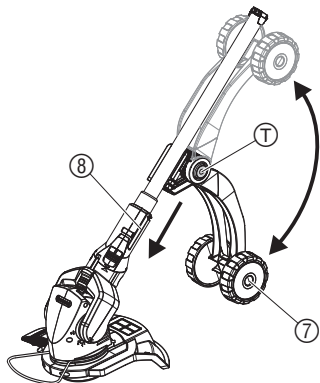


Στο περιεχόμενο συσκευασίας περιλαμβάνονται 20 ανταλλακτικές πλαστικές λεπίδες καθώς και μία θήκη φύλαξης τους. Στη θήκη μπορούν να αποθηκεύονται 6 ανταλλακτικές λεπίδες.

1. Ανοίξτε ελαφρά τη θήκη ④ στο σημείο που είναι ανοιχτό και περάστε την πάνω στο βραχίονα ⑤.
2. Τοποθετήστε έως 6 πλαστικές λεπίδες ⑥ στη θήκη ④ μέχρι να σφηνώσουν.

Για να τοποθετήσετε μία λεπίδα στο φορέα της, βλέπε 8. Λύση προβλημάτων “Αντικατάσταση λεπίδων,,.

Τοποθέτηση πρόσθετου τροχού:



Τοποθέτηση πρόσθετου τροχού:

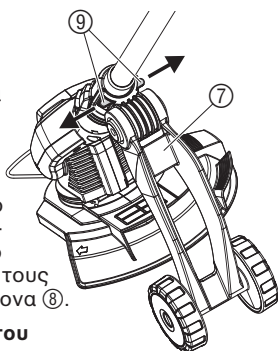
→ Σπρώξτε τον πρόσθετο τροχό ⑦ πάνω στους οδηγούς της υποδοχής του βραχίονα ώσπου ⑧ να μπει και στις δύο πλευρές στη θέση του με ένα κλικ.

Αφαίρεση πρόσθετου τροχού:

→ Τραβήξτε προς τα έξω και τα δύο λικνιζόμενα ⑨ μάνδαλα και αφαιρέστε ταυτόχρονα τον πρόσθετο τροχό ⑦ τραβώντας τον έξω από τους οδηγούς της υποδοχής του βραχίονα ⑧.

Σήκωμα και κατέβασμα του πρόσθετου τροχού προς τα πάνω / κάτω:

→ Πιέστε τα κουμπιά ρύθμισης T στις δύο πλευρές, σηκώστε τον πρόσθετο τροχό ⑦ προς τα πάνω ή κατεβάστε το προς τα κάτω και αφήστε τα κουμπιά ρύθμισης T ξανά ελεύθερα.

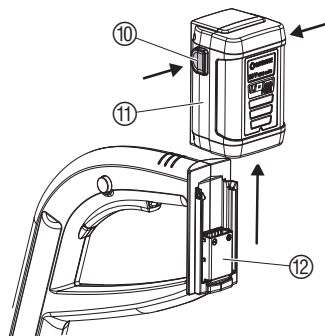


4. Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση του συσσωρευτή:

Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να φορτίσετε πλήρως το συσσωρευτή. Ο χρόνος φόρτισης (σε κενό συσσωρευτή) ανέρχεται σε περίπου 3 ώρες.

Ο συσσωρευτής ιόντων λιθίου μπορεί να επαναφορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης και η διαδικασία φόρτισης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να προκληθεί βλάβη στο συσσωρευτή (το λεγόμενο φαινόμενο μνήμης δεν υπάρχει).



ΠΡΟΣΟΧΗ !

Η υπερβολική τάση καταστρέφει τους συσσωρευτές και τον φορτιστή.

→ Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι η σωστή.

1. Πιέστε τα κουμπιά φραγής ⑩ και αφαιρέστε το συσσωρευτή ⑪ από το πάνω τμήμα της χειρολαβής ⑫.
2. Βάλτε το βύσμα του καλωδίου φόρτισης ⑬ πάνω στο συσσωρευτή ⑪.

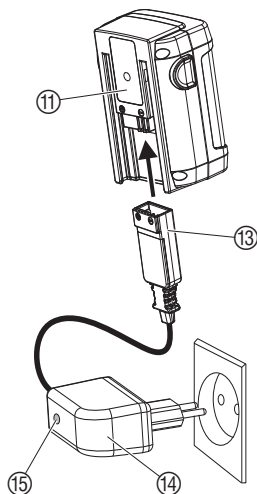
3. Βάλτε το φορτιστή ⑭ σε μία πρίζα.

Η ένδειξη φόρτισης ⑮ του φορτιστή ανάβει με κόκκινο χρώμα. Ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Όταν η ένδειξη φόρτισης ⑮ ανάψει με πράσινο χρώμα, ο συσσωρευτής έχει φορτίσει πλήρως.

4. Αφαιρέστε πρώτα το καλώδιο φόρτισης από την υποδοχή βύσματος του φορτιστή και μετά το φορτιστή από την πρίζα δικτύου.

5. Πιέστε την μπαταρία ⑪ προς τα κάτω, στο πάνω μέρος της χειρολαβής ⑫.



Αποφυγή βαθιάς εκφόρτισης του συσσωρευτή:

Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό ώσπου να σταματήσει εντελώς η λεπίδα (ο συσσωρευτής είναι βαθιά εκφορτισμένος), επειδή έτσι συντομεύεται η διάρκεια ζωής του συσσωρευτή.

→ Φορτίστε το συσσωρευτή, μόλις δείτε να ελαττώνεται η απόδοση του κουρευτικού.

Σε περίπτωση που ο συσσωρευτής έχει εκφορτιστεί βαθιά, η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει κατά την έναρξη της φόρτισης. Εάν η ένδειξη αναβοσβήνει ακόμα και μια ώρα μετά, τότε υπάρχει κάποιο ελάττωμα (βλέπε 8. Λύση προβλημάτων).

5. Χειρισμός

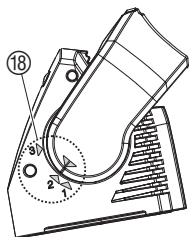
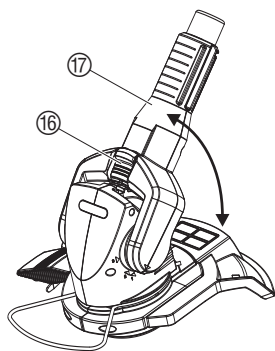
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ !**



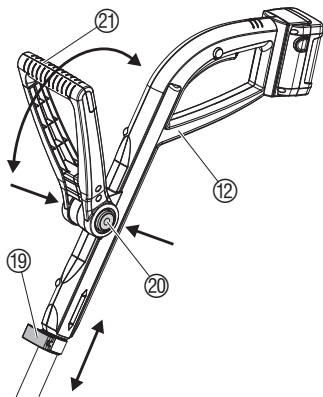
Κίνδυνος τραυματισμού, εάν το κουρευτικό πετονιάς δεν σταματήσει τη λειτουργία του τη ίδια στιγμή που αφήνετε τον ωθούμενο διακόπτη πίεσης!

→ Μη γεφυρώνετε τις διατάξεις ασφαλείας και του διακόπτη (π. χ. δένοντας τη φραγή ενεργοποίησης στη χειρολαβή)!

Ρύθμιση για την εργασία:



Ρύθμιση του κουρευτικού ανά ύψος του σώματος:



Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής:



ΠΡΟΣΟΧΗ !

Υπερφόρτωση του κινητήρα.

→ Για την εργασία με τροχούς πρέπει να διαλέξετε τη θέση λειτουργίας 2.



Θέση λειτουργίας 1:
Εργασία χωρίς τροχούς

Θέση λειτουργίας 2:
Εργασία με τροχούς

Θέση λειτουργίας 3:
Εργασία κάτω από εμπόδια

Η κλίση της του βραχίονα μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις.

1. Σπρώξτε τον προωθητή ⑩ προς τα πάνω και ρυθμίστε το βραχίονα ⑪ στην επιθυμούμενη θέση (βλέπε την κλίμακα ⑱).
2. Αφήστε τον προωθητή ⑩ να πιαστεί στην επιθυμούμενη θέση με ένα κλικ.

Ρύθμιση του μήκους του βραχίονα:

→ Ανοίξτε το μοχλό σύσφιξης ⑲, τραβήξτε το πάνω τμήμα της χειρολαβής ⑫ έως να έχει το επιθυμούμενο μήκος του βραχίονα και ξανακλείστε το μοχλό σύσφιξης ⑲.

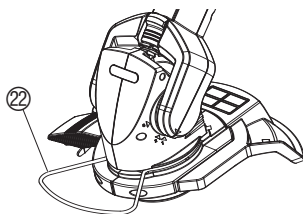
Προσοχή! Στο AccuCut 400 Li πρέπει να προσέξετε να μη στρεβλωθεί το πάνω τμήμα της χειρολαβής κατά τη ρύθμιση του μήκους του βραχίονα ⑫.

Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής:

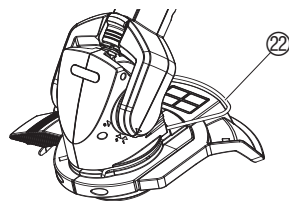
→ Πιέστε τα κουμπιά ρύθμισης ⑳ στις δύο πλευρές, ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή ㉑ στην επιθυμούμενη κλίση και αφήστε τα κουμπιά ㉑ πάλι ελεύθερα.

Αν το κουρευτικό είναι σωστά ρυθμισμένο, η στάση του σώματος είναι όρθια και η κεφαλή κοπής έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά κατά την εργασία.

→ Κρατήστε το κουρευτικό από το πάνω τμήμα/χειρολαβή ⑫ και από την πρόσθετη χειρολαβή ㉑ έτσι ώστε η κεφαλή κοπής να έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά.



Κατά την εργασία



Κατά τη στάθμευση

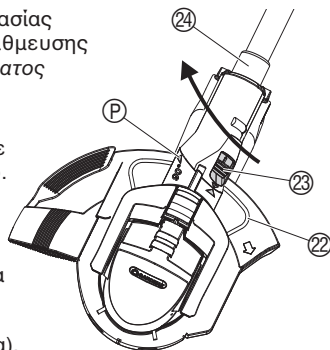
→ Γυρίστε το έλασμα προστασίας των φυτών ㉒ κατά 180° στην επιθυμούμενη θέση ώπου να πιαστεί με ένα κλικ.

Κούρεμα της προεξέχουσας μπορντούρας του γκαζόν:



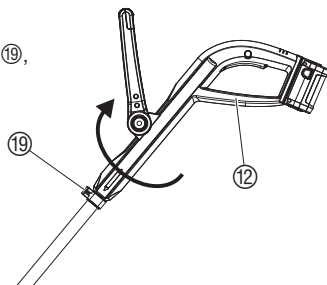
AccuCut 450 Li:

1. Ρυθμίστε το έλασμα προστασίας των φυτών 22 στη θέση στάθμευσης (βλέπε “Ρύθμιση του ελάσματος προστασίας των φυτών”).
2. Ρυθμίστε την κλίση του βραχίονα στη θέση 3 (βλέπε “Ρύθμιση για την εργασία”).
3. Σπρώξτε τον προωθητή 23 προς τα πάνω, γυρίστε τον βραχίονα 24 κατά 90° και αφήστε τον προωθητή 23 να πιαστεί (βλέπε τα βέλη P στην αρθρωτή περόνη και στην υποδοχή του βραχίονα).

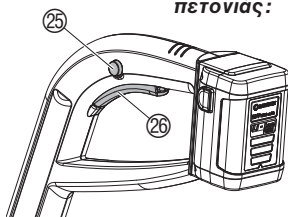


AccuCut 400 Li:

- Ανοίξτε το μοχλό σύσφιξης 19, γυρίστε το πάνω τμήμα της χειρολαβής 12 κατά 180° και ξανακλείστε το μοχλό σύσφιξης 19.



Εκκίνηση του κουρευτικού πετονιάς:



Θέση σε λειτουργία του κουρευτικού πετονιάς:

1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης 25 και κρατήστε τη πατημένη και ύστερα πιέστε το διακόπτη εκκίνησης 26 στη χειρολαβή.
2. Αφήστε την ωθούμενη φραγή ενεργοποίησης 25.

Απενεργοποίηση του κουρευτικού πετονιάς:

- Αφήστε τον ωθόμενο διακόπτη εκκίνησης 26 στη χειρολαβή.

6. Θέση εκτός λειτουργίας

Αποθήκευση:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

1. Καθαρισμός του κουρευτικού (βλέπε 7. Συντήρηση).
2. Για την αποθήκευση αφαιρέστε τη λεπίδα από το φορέα λεπίδας (βλέπε 8. Λύση προβλημάτων).
3. Φόρτιση του συσσωρευτή (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία).
4. Αποθηκεύστε το κουρευτικό πάντα σε ένα στεγνό χώρο, όπου οι θερμοκρασίες δεν κατεβαίνουν κάτω από 0 °C.

Συμβουλή:

Μπορείτε να κρεμάσετε το κουρευτικό πετονιάς από τη χειρολαβή. Σε τέτοια αποθήκευση σε κρεμαστή θέση αποφεύγετε μία μη αναγκαία επιβάρυνση / πίεση της κεφαλής κοπής.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό
20002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

→ Διαθέστε τη συσκευή μέσω του κέντρου συλλογής απορριμμάτων της Κοινότητας ή του Δήμου σας.

Διάθεση του συσσωρευτή στα απορρίμματα:



Το κουρευτικό με συσσωρευτή της GARDENA περιέχει κύτταρα ιόντων λιθίου, που μετά από τη λήξη της διάρκειας ζωής τους δεν πρέπει να πεταχτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Σημαντικό:

Στη Γερμανία το εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή ο δημόσιος φορέας ανακύκλωσης αναλαμβάνει τη σωστή απόρριψή τους.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα κύτταρα ιόντων λιθίου.
2. Διαθέστε τα κύτταρα ιόντων λιθίου σωστά στα απορρίμματα.

7. Συντήρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

Τραυματισμός από
τη λεπίδα!



Κίνδυνος τραυματισμού από τη λεπίδα!

→ Αφαιρέστε το συσσωρευτή πριν από τη συντήρηση!

Κίνδυνος

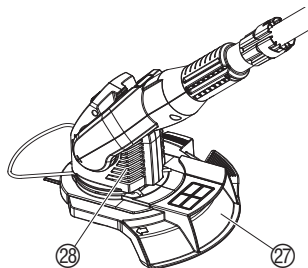
τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

→ Μην καθαρίζετε το κουρευτικό πετονιάς κάτω από τρεχούμενο νερό ή εκτόξευση νερού (και ποτέ υπό υψηλή πίεση).

Καθαρισμός του καλύμματος
και των στομιών αερισμού:



Το στόμιο ψυχρού αέρα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο από ακαθαρσίες.

→ Μετά από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα από χόρτα και ακαθαρσίες από το κάλυμμα (27) και από τα στόμια αερισμού (28).

8. Επίλυση προβλημάτων

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

Τέμνον τραύμα
(κόψιμο από τη
Λεπίδα!)



Κίνδυνος τραυματισμού από τη λεπίδα!

→ Αφαιρέστε το συσσωρευτή πριν από τη λύση τυχόν ελαττωμάτων!

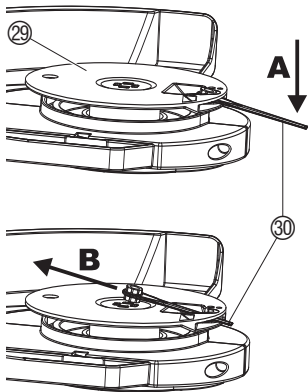
Αντικατάσταση λεπίδας:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Τραυματισμός από τη λεπίδα!

→ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εξαρτήματα κοπής ή ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία δεν προορίζονται από τη GARDENA.

Αντικατάσταση λεπίδας:



Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο οι πρωτότυπες ανταλλακτικές λεπίδες της GARDENA. Οι ανταλλακτικές λεπίδες διατίθενται στο δικό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.

- Ανταλλακτικές λεπίδες της GARDENA για κουρευτικό AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li **Κωδ. 5368**

Αφαίρεση λεπίδας:

- Γυρίστε το κουρευτικό ανάποδα και ακουμπήστε το στη χειρολαβή.
- Πατήστε ελαφρά προς τα κάτω την άκρη της λεπίδας **(A)**, σπρώξτε τη λεπίδα **(30)** προς τα μέσα, μέσα από το φορέα λεπίδας **(29)** **(B)** και τραβήξτε την προς τα έξω.

Τοποθέτηση της λεπίδας:

→ Σπρώξτε τη νέα λεπίδα **(30)** από τη μέσα πλευρά μέσα από τη μεταλλική σχισμή του φορέα λεπίδας **(29)** ώστε να μπει στη θέση της με ένα κλικ.

Όταν η λεπίδα έχει μπει σωστά στη θέση της, μπορεί να κουνηθεί ευκολότατα.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κουρευτικό δεν κόβει καθόλου ή δεν κόβει καλά	Η λεπίδα έχει φθαρεί ή είναι πολύ κοντή.	→ Αντικατάσταση λεπίδας.
	Η λεπίδα έχει σπάσει.	→ Αντικατάσταση λεπίδας.
	Ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί.	→ Φόρτιση της του συσσωρευτή.
Η ένδειξη φόρτισης δεν ανάβει	Ο φορτιστής ή το καλώδιο φόρτισης δεν βρίσκονται σωστά στη θέση τους.	→ Σωστή τοποθέτηση του φορτιστή και του καλωδίου φόρτισης.
Οι ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει περισσότερα από μία ώρα	Υπάρχει ένα ελάττωμα.	→ Βγάλτε το καλώδιο φόρτισης από την πρίζα και βάλτε το ξανά. <i>Μηδενίζεται η ένδειξη.</i>
	Σε περίπτωση που δεν αποκατασταθεί το πρόβλημα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.	
Ο συσσωρευτής δεν μπορεί να φορτιστεί	Ελαττωματικός συσσωρευτής.	→ Αντικατάσταση του συσσωρευτή (Κωδ. 8839).

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ο πρωτότυπος ανταλλακτικός συσσωρευτής 18 V (Κωδ. 8839) της GARDENA. Αυτή διατίθεται στο δικό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

9. Εξαρτήματα

GARDENA Κασέτα Πετονιάς	Κωδ. 5368
GARDENA Μπαταρία λιθίου	Κωδ. 8839
GARDENA Σετ ρόδες	Για AccuCut 400 Li Κωδ. 5310

10. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Κουρευτικό	AccuCut 400 Li (Κωδ. 8840)	AccuCut 450 Li (Κωδ. 8841)
Διάμετρος κοπής	230 mm	230 mm
Βάρος	Περ. 2,4 kg	Περ. 2,8 kg
Στροφές του φορέα λεπίδας	Περ. 9000 στροφές / λεπτό	Περ. 9000 στροφές / λεπτό
Επίπεδο πίεσης ήχου στο αυτί του χειριστή $L_{pA}^{(1)}$		85 dB (A)
Επίπεδο ισχύος ήχου $L_{WA}^{(2)}$	Στη μέτρηση 83 dB (A) εγγυημένο 84 dB (A)	Στη μέτρηση 84 dB (A) εγγυημένο 86 dB (A)
Κραδασμός χειριού-βραχίονα $a_{vhw}^{(1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Συσσωρευτής	Ιόντων λιθίου (18 V)	Ιόντων λιθίου (18 V)
Χωρητικότητα συσσωρευτή	1,6 Ah	1,6 Ah
Χρόνος φόρτισης συσσωρευτή	περ. 3 ώρες	περ. 3 ώρες
Αυτονομία	περ. 40 λεπτά (με πλήρη συσσωρευτή)	περ. 40 λεπτά (με πλήρη συσσωρευτή)
Φορτιστής		
Τάση δικτύου	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Ονομαστική τάση εξόδου	600 mA	600 mA
Μεγ. τάση εξόδου	21 V (DC)	21 V (DC)

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με 1) EN 786 2) προδιαγραφή 2000/14/EE

11. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η λεπίδα ως αναλώσιμο εξάρτημα αποκλείεται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με το κουρευτικό παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní-
kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-
lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosságai nyilatkozat Aulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A kés-zülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Underteknande firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Misega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

[illegible]

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Boliaashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
oo@ok.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 56,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat:3
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8640-20.960.07/0113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com